

**COLLOQUE INTERNATIONAL CONJOINT 2018**  
**« Les nouvelles stratégies de l'enseignement du français :  
 enjeux et innovations »**

**PROGRAMME**

**Vendredi 23 novembre 2018**

**Lieu : Université Tamkang, Taipei, Taïwan**

**Hsu Shou-Chlien International Conference Center**

<b>8:30 - 9:00</b>	<b>Accueil</b>
<b>9:00 - 9:45</b>	<b>Discours des invités d'honneur :</b> Vice-Président de l'Université Tamkang : WANG Kao-Cheng Chef du service de coopération et d'action culturelle, BFT : KIBLER David Doyen de la faculté des Langues Étrangères de l'Université Tamkang : WU Wan-Bau
<b>9:45 - 10:05</b>	<b>Spectacles :</b> - Récitation de poèmes de Guillaume Apollinaire - Chorale de l'Association des Femmes de l'Université Tamkang
<b>10:05 - 10:10</b>	<b>Photo de famille</b>
<b>10:10 - 11:10</b>	<b>Première Table ronde</b> Président de la séance : DE PAYEN Éric Intervenants: BOIRON Michel, BEACCO Jean-Claude, ROBERT Pierre-Edmond, SOUBRIÉ Thierry, AKUETEY Caesar, FRANÇOIS Thomas, NISHIYAMA Noriyuki
<b>11:10 - 11:30</b>	<b>Pause café</b>
<b>11:30 - 12:15</b>	<b>Seconde Table ronde</b> Président de la séance : DUPARC Bruno Intervenants : RIGNAULT Daniel, DUPEROIR Julie, BOULAICH Assma, POTIER Alexandra
<b>12:15 - 12:30</b>	Intervenante : SCHMIT Muriel Annonce : Lancement officiel de la plateforme IFprofs Taïwan
<b>12:30 - 13:30</b>	<b>Dejeuner</b>

<p><b>Ateliers</b>  <b>13:30 - 14:10</b>  <b>Salle : HC307</b></p> <p><b>Salle : HC306</b></p> <p><b>Salle : HC305</b></p> <p><b>Salle : HC303</b></p> <p><b>Salle : HC301</b></p> <p><b>Salle : HC405</b></p> <p><b>Salle : HC406</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Modératrice : YANG Shu-Chuen (Julia)  Intervenant : BOIRON Michel (France)  Thème : Dynamiser la classe</li> <li>- Modérateur : LIN Te-Yu  Intervenant : BEACCO Jean-Claude (France)  Thème : Inscrire l'éducation interculturelle dans les formations de français</li> <li>- Modératrice : BOLAT Altangul  Intervenant : RIGNAULT Daniel (France)  Thème : Apprendre et enseigner les langues dans la perspective actionnelle : construire un projet</li> <li>- Modératrice : WANG Hsiu-Wen  Intervenant : SOUBRIÉ Thierry (France)  Thème : 50 ans de recherches en CALL (Computer Assisted Language Learning). Quelles grandes orientations pour guider l'action pédagogique ?</li> <li>- Modératrice : KUUSE Sabine  Intervenant : FRANÇOIS Thomas (Belgique)  Thème : Le traitement automatique du langage au service de l'apprentissage des langues étrangères : 10 ans de recherches au Cental</li> <li>- Modératrice : JUAN Rachel  Intervenant : ROBERT Pierre-Edmond (France)  Thème : Lire et enseigner la littérature française aujourd'hui</li> <li>- Modératrice : KOMATSU Sachiko  Intervenant : KABRE Victor (Burkina Faso)  Thème : Le cinéma, moyen d'apprentissage</li> </ul>
<p><b>Communications</b>  <b>Salle : HC301</b>  <b>14:15 - 14:35</b></p> <p><b>14:35 - 14:55</b></p> <p><b>14:55 - 15:15</b></p> <p><b>15:15 - 15:35</b></p> <p><b>15:35 - 15:55</b></p>	<p>Modérateur : CHAN Christophe</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. SISTA Salim Ahmed, MOUNIR Karek (Indonésie)  L'acquisition de la compétence interculturelle en classe de FLE.  Cas de l'apprenant en contexte universitaire</li> <li>2. SOUHALI Hichem, BOUZIDI Souraya (Algérie)  La dissonance cognitive en classe d'études culturelles : retour d'expérience sur la négociation et l'altérité dans un environnement NTIC</li> <li>3. LI Junkai, PU Zhihong (Chine)  Variation du français et manuel de FLE en Chine</li> <li>4. NAKANO Shigeru (Japon)  L'enseignement du français dans les lycées japonais – bilans et perspectives</li> </ol> <p>Discussion</p>

<b>Communications</b> <b>Salle : HC303</b> <b>14:15 - 14:35</b>  <b>14:35 - 14:55</b>  <b>14:55 - 15:15</b>  <b>15:15 - 15:35</b>  <b>15:35 - 15:55</b>	Modérateur : PAK Man-Ghyu
	1. KAGEURA Ryohei, TAKAHASHI Katsuyoshi, TAKEUCHI Ekuko (Japon) Comment évaluer les productions orales en français langue étrangère (FLE)- le CECRL et the ACTFL Proficiency Guidelines-
	2. BUI Ngoc Diep (Vietnam) Conception Escape Game dans l'enseignement de la production orale
	3. BOHEC Julie (Taïwan) L'adaptation de jeux de société pour la classe de langue, un atout pour la motivation et l'apprentissage du vocabulaire
	4. LUSTIYANTIE Ninuk, EKOWATI Sri Harini (Indonésie) La stratégie de l' <i>Inquiry Based Learning</i> dans L'enseignement de la compréhension écrite
Discussion	
<b>Communications</b> <b>Salle : HC305</b> <b>14:15 - 14:35</b>  <b>14:35 - 14:55</b>  <b>14:55 - 15:15</b>  <b>15:15 - 15:35</b>  <b>15:35 - 15:55</b>	Modératrice : HUANG Shin-Yi (Christine)
	1. MUTIARSIH Yuliarti, HARDINI Tri Indri (Indonésie) Modèle synéctique pour l'apprentissage du français sur objectifs spécifiques basés sur le CD-ROM multimédia interactif
	2. OZAWA Minami (Japon) L'utilisation des verbes dans la production orale chez les apprenants japonais de français
	3. TRAN Thi Mai Yen (Vietnam) De nouveaux supports pour un enseignement contextualisé du français langue étrangère en Asie-Pacifique
	4. PRUM Rithy (Cambodge) Comment amener les apprenants à l'Institut de Technologie du Cambodge (ITC) à être autonomes dans leur apprentissage du français ?
Discussion	
<b>Communications</b> <b>Salle : HC306</b> <b>14:15 - 14:35</b>  <b>14:35 - 14:55</b>	Modératrice : ANJALI Lokur
	1. NGUYEN Thu Hà (Vietnam) Vers une meilleure professionnalisation au département de français- Université de Langues et d'Etudes internationales -Université du Vietnam à Hanoi : Implication des acteurs de terrain dans l'élaboration du manuel « <i>Français du secrétariat</i> »
2. YANG Shu-Nu (Taïwan) L'étude de la pluralité dans la création culturelle	

14:55 - 15:15	3. IMANAKA Maiko (Japon) Conception d'un manuel de français pour favoriser la médiation de l'apprentissage par découverte
15:15 - 15:35	4. U MAYA Siti, KANDIAWAN Citra, SYAWALINA Lina, PRATAMA Dian Agustina (Indonésie) Apprendre la culture française à travers Google classroom
15:35 - 15:55	Discussion
<b>Communications</b> <b>Salle : HC307</b>	Modérateur : LANGEVIN Sébastien (France)
14:15 - 14:35	1. DAM Minh Thuy, HOANG Minh Thuy (Vietnam) Partenariat université-entreprise dans l'enseignement professionnalisant du/en français : enjeux et perspectives
14:35 - 14:55	2. RAKHMAT Soeprpto, SOPIAWATI Iis, SETIADI Riswanda (Indonésie) Approche de <i>Semantic and Communication Translation</i> dans l'apprentissage de la traduction
14:55 - 15:15	3. KOYSOMBOON Jakkapong (Thaïlande) Étude syntaxique et sémantique du discours rapporté des journaux français publiés dans le réseau « Facebook »
15:15 - 15:35	4. LIN Wei-Chun (Taïwan) Vision, fantasme et réalité dans <i>Le Roi des aulnes</i> de Michel Tournier
15:35 - 15:55	Discussion
<b>Communications</b> <b>Salle : HC405</b>	Modératrice : CHU Chia-Jui
14:15 - 14:35	1. NISHIYAMA Noriyuki (Japon) La traduction du livre français en japonais comme expérience interculturelle - La réception d'Antoine Meillet à l'époque du militarisme au Japon
14:35 - 14:55	2. NGUYỄN Thức Thành Tín, ĐOÀN Triều (Vietnam) Enseignement du passé simple dans les lycées à Hochiminh-Ville
14:55 - 15:15	3. SGUEGLIA Valeria Emi (Taïwan) Une méthode révolutionnaire d'enseignement du français
15:15 - 15:35	4. AKUETHEY Caesar (États-Unis) Quelques astuces pour enseigner le français dans un environnement non-francophone
15:35 - 15:55	Discussion

<b>Communications</b> <b>Salle : HC406</b> <b>14:15 - 14:35</b>	Modératrice : ROUSSEL-SHIH Agnès	
	1. LÂM Xuân Thơ, PHẠM Huỳnh Kim Toàn (Vietnam) Que faire des langues des étudiants en classe de français ?	
	14:35 - 14:55	2. KUUSE Sabine (Australie) Teletandem : une expérience virtuelle relativement authentique et transformatrice
	14:55 - 15:15	3. KARIMAH Iim Siti, AMALIA Farida (Indonésie) Analyse de la compétence des étudiants indonésiens à utiliser la préposition <i>à</i> et <i>de</i>
	15:15 - 15:35	4. ADAMI Sylvain (Japon) Comment évaluer les apports d'un dispositif hybride ?
15:35 - 15:55	Discussion	
15:55 - 16:15	Pause café	
<b>Communications</b> <b>Salle : HC301</b> <b>16:15 - 16:35</b>	Modératrice : BOHEC Julie	
	1. NGUYỄN Thị Thanh Hương, TRỊNH Thị Nguyệt Anh (Vietnam) La démarche « compétences » dans la formation des ingénieurs, réflexions sur des pratiques pédagogiques de l'enseignement du français	
	16:35 - 16:55	2. BOLAT Altangul (Mongolie) L'enseignement du français en Mongolie à l'heure actuelle : défis et enjeux
	16:55 - 17:15	3. LARRUY MARQUILLO Martine, OKAMURA TREVISIOL Pascale (France) Quelles spécificités pédagogiques faut-il mettre en place pour un cours de langue par visioconférence ?
17:15 - 17:30	Discussion	
<b>Communications</b> <b>Salle : HC303</b> <b>16:15 - 16:35</b>	Modérateur : NISHIYAMA Noriyuki	
	1. CAO Thi Phuong Dung, TRINH Thi Thu Trang (Vietnam) Amélioration de la compétence de rédaction de la lettre de motivation chez des étudiants en 4 <sup>e</sup> année (candidats du Delf B1) de l'Université de Médecine et de Pharmacie de Hai Phong, Vietnam	
	16:35 - 16:55	2. GALMAR Bruno (Taïwan) Initiation à la programmation informatique en français avec des apprenants de niveaux B1 et B2 du CECRL
	16:55 - 17:15	3. LIU Xian, PU Zhihong (Chine) Extension sémantique de lexique des apprenants chinois plurilingues et le FLE
17:15 - 17:30	Discussion	

<b>Communications</b> <b>Salle : HC305</b> <b>16:15 - 16:35</b>	Modérateur : SOUBRIÉ Thierry
	1. KUNIEDA Takahiro (Japon) La mise en pratique de l'interculturel en classe de FLE
	2. MAITRE Marie-Julie (Taïwan) L'interculturel en cours d'introduction à la philosophie européenne en langue française : Le cas de la réception de l'écriture chinoise par G. W. Leibniz
	3. OYAMA Mayo (Japon) Didactique intégrée en faveur de l'enseignement du français en tant que troisième langue à l'université : apprendre le français à partir d'autres langues
<b>17:15 - 17:30</b>	Discussion
<b>Communications</b> <b>Salle : HC306</b> <b>16:15 - 16:35</b>	Modératrice : TRAN Thi Mai Yen
	1. PROMKESA Sakson (Thaïlande) Les stratégies d'enseignement dans la classe de français en milieu universitaire thaïlandais
	2. MULYADI Yadi (Indonésie) Analyse de l'utilisation de technique du brouillon comme instrument psychologique par les apprenants de français au niveau A2 DELF en Indonésie
	3. POTIER Alexandra (France) Samir, une nouvelle façon d'apprendre le français !
<b>17:15 - 17:30</b>	Discussion
<b>Communications</b> <b>Salle : HC307</b> <b>16:15 - 16:35</b>	Modérateur : VANNIEUWENHUYSE Bruno
	1. NGUYỄN Thức Thành Tín (Vietnam) Nouveaux défis pour la formation francophone de tourisme à l'université de pédagogie de Hochiminh-Ville
	2. LUSTIYANTIE Ninuk, EKOWATI Sri Harini (Indonésie) Exploitation pédagogique des contes en didactique dans la classe du français langue étrangère (FLE)
	3. KABACOFF Ivan (France) Apprendre et enseigner le français avec TV5MONDE
<b>17:30 - 17:45</b>	Discussion

<b>Communication</b> <b>Salle : HC405</b> <b>16:15 - 16:35</b>	Modérateur : JACTAT Bruno
<b>16:35 - 16:55</b>	1. ROUSSEL-SHIH Agnès (Taïwan) Stage en entreprise : le FLE au service de la professionnalisation ?
<b>16:55 - 17:15</b>	2. YAMAGUCHI Nami, SUGIYAMA Kaori (Japon) Analyse d'utilisation des syntagmes adjectivaux postposés dans la production écrite chez les apprenants japonais en français
<b>16:55 - 17:15</b>	Discussion
<b>Communications</b> <b>Salle : HC406</b> <b>16:15 - 16:35</b>	Modératrice : HARDINI Tri Indri
<b>16:35 - 16:55</b>	1. GUMILAR Dudung (Indonésie) Placement des adverbes dans les phrases françaises maîtrisées par les apprenants français de FLE des niveaux A2 et B1 en Indonésie
<b>16:55 - 17:15</b>	2. TRỊNH Thị Nguyệt Anh, NGUYỄN Thuỳ Linh (Vietnam) Réflexions sur l'analyse des méthodes de français langue étrangère
<b>16:55 - 17:15</b>	Discussion
<b>18 : 00</b>	Départ de l'Université Tamkang
<b>19 : 30</b>	Buffet au Grand Hotel Songhe Hall, Taipei

**Samedi 24 novembre 2018**  
**Lieu : Université de la culture chinoise, Taipei, Taïwan**  
**Xiao Feng Memorial Hall**

8:30 - 8:45	Accueil
8:45 - 8:55	Discours du Doyen de l'Université de la culture chinoise : SHYU Shing-Ching
8:55 - 9:00	Photo de famille
9:00 - 9:40 Ateliers Salle de conférence internationale (Xiao Feng Memorial Hall, 2F)	- Modératrice : LEE Yun-Ann Intervenants : JACTAT Bruno, VANNIEUWENHUYSE Bruno (Japon) Thème : Enseignement de la communication orale aux niveaux débutant et faux-débutant: une approche innovante venue du Japon
9:00 - 9:40 Salle de réunion n°1 (Xiao Feng Memorial Hall, 1F)	- Modérateur : TARDIF Jacques Intervenant : LANGEVIN Sébastien (France) Thème : Rédiger un article de presse : écrire pour <i>Le français dans le monde</i>
9:00 - 9:40 Salle de réunion n°2 (Xiao Feng Memorial Hall, 1F)	- Modérateur : DUPARC Bruno Intervenante : BOULAICH Assma (France) Thème : « Bonjour et bienvenue », pour une entrée en douceur dans la langue française
9:00 - 9:40 Salle de réunion n°3 (Xiao Feng Memorial Hall, 1F)	- Modérateur : LIU Shun-I Intervenante : DUPEROIR Julie (France) Thème : Enseigner avec les nouveaux outils Hachette FLE dans la perspective actionnelle
Communications Salle de réunion n°1 (Xiao Feng Memorial Hall, 1F)	Modérateur : BOIRON Michel
1. : 9:40 - 10:00	1. YANG Shu-Chuen (Julia) (Taïwan) Coopération entre des étudiants taïwanais et français en dehors du cours – cas d'étude dans un cours de conversation en 1ère année
2. : 10:00 - 10:20	2. RENOUD Loïc (Japon) Conception d'un matériel énatif pour les temps verbaux en français langue étrangère
3. : 10:20 - 10:40	3. BAIK Kyoungsun (Corée du Sud) Gens, personnes : valeurs pragmatiques et application au cours de FLE
10 :40 - 10 :55	Discussion



<b>Communications</b> <b>Salle de réunion</b> <b>n°2 (Xiao Feng</b> <b>Memorial Hall, 1F)</b>	Modératrice : SHEU Ling-Ling
	1. HOANG Thi Thu Hanh (Vietnam) Une réponse contextualisée à la question : Comment bien encadrer les apprenants dans une formation hybride ?
	2. EKOWATI Sri Harini, LUSTIYANTIE Ninuk (Indonésie) La communication interculturelle chez nos diplômés qui travaillent à IFI
	Discussion
1. : 9:40 - 10:00	
2. : 10:00 - 10:20	
10 :20 - 10 :35	
<b>Communications</b> <b>Salle de réunion</b> <b>n°3 (Xiao Feng</b> <b>Memorial Hall, 1F)</b>	Modérateur : ROBERT Pierre-Edmond
	1. ARMINI Alice, SWANAJANI Dian (Indonésie) Etude didactique des fictions écologiques dans l'anthologie des nouvelles vertes en tant que sauveurs environnementaux
	2. KOMATSU Sachiko (Japon) La représentation de la francophonie dans les méthodes de FLE
	3. LEE Yi-Pei (Taïwan) Guillaume Apollinaire, un écrivain pédagogue ?
	Discussion
1. : 9:40 - 10:00	
2. : 10:00 - 10:20	
3. : 10:20 - 10:40	
10:40 - 10:55	
<b>Communications</b> <b>Salle de conférence</b> <b>internationale</b> <b>(Xiao Feng</b> <b>Memorial Hall, 2F)</b>	Modérateur : FRANÇOIS Thomas
	1. BRANCOURT Vincent (Japon) Inviter nos étudiants à découvrir la culture française/francophone autour d'eux
	2. UNDORF-BOUVIER Sophie (Singapour) Une présentation sur la francophonie à Singapour
	3. SUNENDAR Dadang, DARMAWANGSA Dante, SUKMAYADI Vidi (Indonésie) Les compétences de communication interculturelle : cas des étudiants français en Indonésie
	Discussion
1. : 9:40 - 10:00	
2. : 10:00 - 10:20	
3. : 10:20 - 10:40	
10:40 - 10:55	
10:55 - 11:15	<b>Pause café</b>
<b>Communications</b> <b>Salle de réunion</b> <b>n°1 (Xiao Feng</b> <b>Memorial Hall, 1F)</b>	Modérateur : BEACCO Jean-Claude
	1. MOUTON Ghislain (Japon) Les représentations de l'enseignant de français au Japon : analyse qualitative, attentes et surprises
	2. KUO Mei-Hung (Taïwan) L'utilisation de Padlet, outil de soutien et d'apprentissage autonome
	3. KRAIPERM Thanawit (Thaïlande) Quelles pistes pour l'enseignement professionnalisant de français du Tourisme en Thaïlande
	Discussion
1. : 11:15 - 11:35	
2. : 11:35 - 11:55	
3. : 11:55 - 12:15	
12:15 - 12:30	

<b>Communications</b> <b>Salle de réunion</b> <b>n°2 (Xiao Feng</b> <b>Memorial Hall, 1F)</b>	Modératrice : DUPEROIR Julie
	1. TSAI Chien-Wen (Taïwan) L'analyse textuelle du Guide Michelin France
	2. KURADATE Ken (Japon) Comment l'apprentissage du français hors contexte scolaire s'est-il amorcé et poursuivi au Japon ? - Le processus de vulgarisation de l'apprentissage des langues dans les années après-guerre au Japon, étudié à travers le programme des cours radiophoniques du français
	3. DARMAWANGSA Dante, RACMADHANY Ariessa (Indonésie) Effets de la mise en œuvre de la classe inversée à travers edmodo dans l'apprentissage de la grammaire
1. : 11:15 - 11:35	
2. : 11:35 - 11:55	
3. : 11:55 - 12:15	
12:15 - 12:30	Discussion
<b>Communications</b> <b>Salle de conférence</b> <b>internationale</b> <b>(Xiao Feng</b> <b>Memorial Hall, 2F)</b>	Modérateur : RIGNAULT Daniel
	1. HUANG Meng-Lan, DE PAYEN Éric (Taïwan) La communication interculturelle dans l'interprétation
	2. VAN Anh Dao (Vietnam) « HHT Média » : projets pluridisciplinaires à caractère professionnel
	3. TOBING Roswita Lumban, NORBERTA Nastiti Utami (Indonésie) Les figures de style dans Les Médias Français
1. : 11:15 - 11:35	
2. : 11:35 - 11:55	
3. : 11:55 - 12:15	
12:15 - 12:30	Discussion
<b>Communication</b> <b>Salle de réunion</b> <b>n°3 (Xiao Feng</b> <b>Memorial Hall, 1F)</b>	Modérateur : AKUETEY Caesar
	1. LEE Hsin-I, XU Yi-Ru, XU Yun-Hua (Chine) La mobilité étudiante : quelles compétences pour en optimiser la qualité? Étude du cas des étudiants chinois partis en France
	2. NGUYEN Quang Thuan (Vietnam) Effets des connaissances culturelles en relation avec les connaissances linguistiques sur la compréhension de texte chez des élèves vietnamiens de la 10e année apprenant le français comme langue étrangère
	3. SUMIYATI Siti, WILUJENG Nuning Catur Sri (Indonésie) L'amélioration de la compétence de grammaire en employant le modèle d'enquête (Inquiry Model)
1. : 11:15 - 11:35	
2. : 11:35 - 11:55	
3. : 11:55 - 12:15	
12:15 - 12:30	Discussion
12:30 - 13:25	Déjeuner

<b>Communications</b> <b>Salle de conférence internationale</b> <b>(Xiao Feng Memorial Hall, 2F)</b> <b>1. : 13:25 - 13:45</b> <b>2. : 13:45 - 14:05</b> <b>14:05 - 14:15</b>	Modératrice : CAO Faith (Philippines)
	1. NGUYEN BAO Chau (Vietnam) Évaluation des compétences technologiques, pédagogiques et disciplinaires des enseignants de langues étrangères via le cadre TPACK
	2. SIMON Grégory (Taïwan) Innovations professionnalisantes « Français sur Objectifs Spécifiques et Français de Spécialité : étude de cas à Taïwan »
<b>Communications</b> <b>Salle de réunion n°1 (Xiao Feng Memorial Hall, 1F)</b> <b>1. : 13:25 – 13:45</b> <b>2. : 13:45 – 14:05</b> <b>14:05 - 14:15</b>	Modératrice : BOULAICH Assma
	1. LIN Tai-Yin, HWANG Bin-Ru (Taïwan) Exploitation des textes littéraires en classe de FLE - le cas de <i>Le Clézio</i> et <i>Modiano</i>
	2. DE PAYEN Éric (Taïwan) Débats et enjeux des sciences humaines contemporaines Psychanalyse et Histoire : étude des mentalités en Égypte antique
<b>14:20 - 15:30</b> <b>Salle de conférence internationale</b> <b>(Xiao Feng Memorial Hall, 2F)</b>	<b>Discussion : projets futurs</b> Présidents de la séance : YANG Julia, DE PAYEN Eric Intervenants : BOLAT Altangul, KUUSE Sabine, KOMATSU Sachiko, NISHIYAMA Noriyuki, CAO Faith, HARDINI Tri Indri, UNDFORF-BOUVIER Sophie, TRAN Thi Mai Yen, PAK Man-Ghyu
<b>15:30 - 15:55</b>	<b>Cérémonie de clôture :</b> YANG Julia, DE PAYEN Eric, LIN Te-Yu, LEE Yun-Ann, CHU Chia-Jui, ROUSSEL-SHIH Agnès
<b>16 : 00</b>	<b>Départ</b>
<b>17 : 30</b> <b>Salle Yuxian</b>	<b>Concours de chansons françaises « Asiapacvision »</b> <b>Université nationale de l'Éducation de Taipei</b>
<b>20 : 30</b>	<b>Buffet</b>